

THE BRITISH ESPERANTIST

OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.)

ISSUED ON THE 15TH OF EACH MONTH.

Vol. XXI—No. 245.

AUGUST, 1925.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

17 HART STREET, LONDON, W.C.1.

Telephone: Museum 617.

Telegrams: "Esperanto", Westcent, London.

Late Hon. President: DR. L. L. ZAMENHOF.

Hon. President: J. M. WARDEN.

President: JOHN MERCHANT.

Vice-Presidents: J. J. BOUTWOOD, J.P.

PROF. W. E. COLLINSON, M.A., Ph.D.
W. HARVEY, I.S.O.

Hon. Secretary: CHARLES H. EDMONDS.

Hon. Treasurer: CHARLES A. FAIRMAN.

Secretary: MONTAGU C. BUTLER, L.R.A.M.

Business Manager: HARRY A. EPTON.

The Association consists of Fellows, Members, Associates, Affiliated Groups and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21s.; Members, 10s.; Associates, 2s. 6d.; Life Fellowship, £12:12:0. Life Membership, £7:10:0.

A Fellow or Member may join the U.E.A. as *Membro-Abonanto* at a reduced additional fee of 10/- (instead of 12/6). i.e., F.B.E.A.-U.E.A. 31/-, M.B.E.A.-U.E.A. £1.

This Official Organ is sent each month to Fellows and Members.

LITERATURO—A quarterly literary magazine in Esperanto. Fellows and Members receive this magazine free. Subscription: 2/- per annum, post free.

INTERNATIONAL LANGUAGE—A monthly magazine in English devoted to the study of the International Language problem. Includes instructional articles on Esperanto and *La Juna Lernanto*, a supplement for beginners. Subscription, 2/6 per annum, post free.

TWENTY ONE YEARS—WHAT THEN ?

In October of this year our Association celebrates the Twenty-first Anniversary of its foundation. During its childhood and adolescence there have been many ups and downs, its path has been beset by many difficulties, but thanks to those who have watched and guided its progress, especially in the early days, it has safely arrived at the age of manhood. Our celebrations may be said to have begun with the Congress in Leamington, which was made exceptionally interesting and attractive by the unexpected visit of the President of the *Centra Komitato*, Dr. Edmund Privat. The inspiration and enthusiasm created by his presence among us for a period all too short will, we hope, be maintained and carried to fever heat by the coming of Professor Andreo Ĉe.

In looking back over the years that have gone we realise that many opportunities have passed that might have been seized, that we have been wanting here or too weak there. Now, summing up our position at the end of twenty-one years, we feel that just one great effort is needed to place the Esperanto movement in its rightful niche in the temple of humanity.

We, who have been entrusted with the conduct and guidance of the Association's affairs, feel that the time is ripe for this effort—that a new spirit is abroad at the moment, a spirit of readiness for labour and for sacrifice, which will

bring us to our goal. With these thoughts in mind our President has asked me to outline the work which should be accomplished during the coming winter season, to give our Groups and propagandists an idea of the directions in which their energies may most usefully be expended.

The watchword for the winter must be Co-operation. Individual members of our Groups must combine together, sinking all personal ambitions and—let us be frank—all personal differences. The work for the Cause must come first. If we are to succeed in our efforts sacrifices must be made, pleasures foregone. There must be the greatest possible measure of co-operation and harmonious working between all sections and headquarters. Our local centres must feel, as they have never felt before, that they are units in one whole, and that unity is strength. Those who are working in a local centre cannot always see with the breadth of vision and experience of the officials at headquarters, who prepare and lay down a campaign. Whatever their opinion of the aim or the method they should loyally do their part in order that the sum total may have the desired effect.

Next year the Universal Congress comes to this country. Let us realise that this Congress is one for which all British Esperantists are responsible, and not only our courageous friends north of the Tweed, upon whom much of the work will fall. If we are to gain the enormous benefits which would accrue from this Congress

two things are necessary. Firstly, public opinion must be created in favour of our Cause. The man in the street is apathetic. He must be made to wake up, to arrive at an intelligent understanding of the barrier we seek to remove and of the suitability of the means we offer. The Lecture Tour of Professor Ĉe will do much to interest the public in our Cause. Groups which are asking for his services must understand that his visit has a twofold aim: to inspire fresh enthusiasm among Esperantists and to give our message to the outside world. We have received considerable attention from the Press in the last two years, but there are many opportunities that are not taken. Local papers will usually print anything of local interest. If some of your Group members pass a B.E.A. Examination, write to the local paper about it; if some of them go to a congress, do the same. Use every excuse to get something in print, to bring Esperanto to the notice of those outside the movement. If you see a reference in the Press which gives an opening for a letter to the editor, do not write to headquarters about it, but write the letter yourself. From our press cuttings it is evident that in some towns excellent work is being done in this direction. To encourage others to follow this example it has been decided to give a prize of £5 at the Huddersfield Congress next year, to the Esperantist who has succeeded in getting the greatest number of letters, articles, and notes on Esperanto in the Press. Keep your cuttings from 1st September until April 30th next, then send them to me.

Secondly, many more Esperantists are required. Where Professor Ĉe has lectured there should be no difficulty in forming classes. All groups should evolve new methods of publicity to secure students. The B.E.A. Correspondence Courses and the instructional Gramophone Records should be advertised and utilised to the utmost.

Headquarters will help you in your work. There are propaganda leaflets with a direct appeal to people of all spheres. There are textbooks and other publications for your use. Above all, "International Language" is at your service. It has the greatest appeal of any of our methods of publicity. Every number of the magazine is designed with a purpose. The next number (September) has one end in view: to serve as the best possible means of inducing the world at large to join Esperanto classes this winter. There will be a Statement of the Case for Esperanto, a summary of the Progress it has made, and the position obtained. It is also proposed to print a complete list of Esperanto classes to be conducted throughout the country this winter. Get your arrangements made and send up particulars as quickly as possible, in

any case not later than 4th September. There will be no charge for this advertisement of your class in this number. Copies of the magazine for *free* distribution will be obtainable at the following rates:

12 copies @ 2d. per copy, less 25%	} Postage Free
50 " " 2d. " " " 33 $\frac{1}{8}$ %	
100 or more, 2d. " " " 50%	

Orders should be placed by end of August if possible, and should be made on a large scale. The best way to get students for your class will then be to mark a cross against the particulars of your class, to write "See page No. " on the cover, and send a copy to everyone who might possibly be interested. It is difficult to conceive a more concentrated and effective appeal.

Lastly, fit yourself to receive your foreign guests. Buy and read all the Esperanto literature you can, make yourself acquainted with the movement and its history and organisation, seize every chance to talk the language, and talk it carefully and well.

In these ways may the year of the second Universal Congress in Great Britain mark the opening of a new era in the history of Esperanto both in this country and in the world at large.

CHARLES H. EDMONDS.
Honorary Secretary.

TO ESPERANTO CLASS TEACHERS.

Apropos of the Gramophone Records in Esperanto, produced by the Linguaphone Institute with the co-operation of the B.E.A., it is desirable that every class teacher should note that the standard pronunciation of Esperanto vowels is not the wrong one sometimes taught owing to misleading textbooks.

This note refers particularly to the vowels *o* and *e* which must not be pronounced as in *those* and *they* but rather like *more* and *there*.

It is ridiculous to pronounce the word *jes* like *yays*, instead of pronouncing it naturally like the English *yes*—as Zamenhof meant it to be.

The pronunciation of the Esperanto vowels must be as in Italian. We find an approximate English equivalent in:

Are there six or two?

The English Esperantist is usually recognised as an Englishman when among Esperantists abroad by the way he mispronounces his vowels.

The sentence: *Mi estas tre kontenta vidi vin en la domo*, when pronounced by many English-speaking Esperantists, sounds to the foreign Esperantist like this:

Mij ejstahs trej kountejntah vijdi vijn ejn lah doumou.

Let us turn out no more pupils who speak Esperanto in this fashion.

It is always possible to say that written instructions in a textbook are vague or otherwise unsatisfactory. From the nature of the case this is almost inevitable. But now that we have courses of instruction by means of Gramophone discs recorded by a master of Esperanto oratory,

no room is left for doubt. There is no longer any excuse for bad pronunciation.

**Write to B.E.A. for particulars of
ESPERANTO GRAMOPHONE RECORDS.**

C.H.E.

18th UNIVERSAL CONGRESS OF ESPERANTO, Edinburgh, 31st July to 7th August, 1926

The first Meeting of the Local Congress Committee (L.K.K.) was held in Edinburgh on 11th July, 1925.

Approval by the *Centra Komitato* of the proposed Local Congress Committee was reported. The names of the Congress Committee were given in our last issue.

The L.K.K. has secured the Assembly Hall and New College, The Mound, Edinburgh, as the *Kongresejo*. This building has been the scene of several international congresses of various kinds, and is admirably suited for such a purpose.

An Executive Committee for dealing with urgent matters was appointed. Sub-Committees for questions of finance, entertainments, lodgings, excursions, press and publicity, &c., were also appointed. Various documents, such as *aliĝiloj*, a pamphlet for distribution, forms of guarantee, &c., were adjusted.

The Meeting also dealt with the questions relating to the official postal and telegraphic address of the Congress, patronage, *kongresa libro*, badges, arrangements for interviewing Local Authorities, classes for Police and Shop Assistants, &c.

Draft of a Circular to Groups and Federations was approved, and noted for issue at the end of August.

The second Meeting of the L.K.K. was held in Edinburgh on 25th July, 1925.

The various documents mentioned in the first Report as having been adjusted, have now been printed, and distribution has commenced.

The Meeting had under consideration the question of daily details of the Congress Programme, and adjusted a sketch of such details as far as possible at this stage.

It was reported that the membership of the Congress has already reached 20, and that guarantees and donations have been received to the extent of £37 and £10 : 8 : 4 respectively.

The next Meeting will be held on 26th September.

WM. HARVEY,

Edinburgh, 27th July, 1925.

Joint Secretary.

BRITA ESPERANTA KONGRESO, HUDDERSFIELD, PENTEKOSTO, 1926.

La Sekretario estas S-ro W. H. Hirst, 19 Lion Chambers.

KRONIKO FEDERACIA, GRUPA, KURSA.

Nordorienta Federacio. La konferenco de 4 Julio ne havis grandan ĉeston, sed faris utilan laboron. La venonta konferenco okazos 26 Sept. en Newcastle.

Cheltenham. La grupo aranĝis diversajn vagadojn. Kvin membroj sukcesis (kun distingo) ĉe la ekzamenoj de Londona Komerca Ĉambro. S-roj Jackson kaj Phipps vekis multe da intereso per gazetartikoloj.

Edinburgh. La Edukada Komitato de Edinburgo re-enkondukos Esperanton en la vesperkursojn plenajajn. La Esperanta Grupo aĉetas kompletan aron de Esperantaj Gramofondiskoj por kursa instruado. Oni disdonis multe da "Esperanto in the School" ĉe Edukada Konferenco en Julio; ĉe kiu parolis por Esperanto Prof. Findlay kaj S-ro Wm. Harvey.

Leigh-on-Sea Esperanto Society. (Notu la novan titolon). La dua Jarkunveno okazis 10 Julio. Oni decidis planojn por vigla propagando. Ĉiu intereso en Leigh, Southend, kaj regiono, skribu al S-ro R. G. Main, 48 Chalkwell Park Drive, Leigh.

Luton. La Grupanoj vizitis la grupon en Letchworth 11 Julio. Lernantoj de F-ino Bartholomew prezentis teatraĵon kaj deklamojn. S-ro Matthews kondukis viziton al la loka Muzeo. La grupo en Luton bone vivas.

KRONIKO FAKA.

Kristanoj. La Esperanta Kolportista Asocio, 64 St. Thomas Rd., London, N.4, deziras reeldoni Evangelion de Johano (nun elĉerpitan) por disdonado laŭbezzone, kaj petas helpon tiucele.

Laboro. Stariĝis kurso en Braintree sub la Nacia Konsilantaro de Laboristaj Kolegioj. En Nottingham okazos en Septembro du kursoj. La N.K.L.K. pripensas korespondan kurson. La Laborista Esperantista Klubo kunvenas 8.0. ĉiusabate en 144 High Holborn, kaj havas bonegan kaj seriozan programon. *The Shop Assistant* invitas sian legantaron decidi, ĉu ĝi sekvu la ekzemplon de *Railway Review*, *Post*, *Assurance Agents' Chronicle*, kaj *Flame* (Guild of Youth), enpresante ĉiusemajnan Esperantan lecionon. La Va Kongreso de S.A.T. okazos en Vieno Aŭg. 11-15, 1925.

Nova Penso. La Redakcio de *Wiesse Fahne*, Pfullingen, Würt., Germanujo, sendas presitan cirkuleron en Esperanto pri tiu movado, kaj invitas korespondon Esperante.

Politiko. Ni ricevis presitan Esperantan Raporton pri la malordoj en Ĉinujo; subskribitan de Ŝanhaja Esperanta Asocio, Orienta Esperanta Propaganda Instituto, Ĉina Telegrafista Esperanto-Asocio, Redakta Komitato de "La Verda Lumo," Esperanta Kurso de Ĉina Instituto, k.a. Pri la enhavo ni ne povas ĉi tie paroli, sed ni bonvenigas la uzadon de Esperanto por diskonigi la sentojn de la Oriento en la Okcidenton.

Blinduloj. La julia numero de *Esperanta Ligilo* enhavas 104pp. da Brajla presaĵo, kun reliefaj mapoj kaj diagramoj de Japanujo, la japana standardo, k.s., kaj artikoloj de japanaj samideanoj.

Skoltoj. Trupestro Norman Booth, *Springwood Terrace, Netherton, Huddersfield* (Sekretario de la Skolta Esperantista Ligo), raportas, ke S.E.L. nun havas pli ol 400 membrojn en 30 landoj. Multaj interkorespondas kaj vizitas. En la nuna jaro britaj membroj oficiale vizitis Holandon, Belgujon, Danujon, kaj Hispanujon; ĉie trovante la Esperanto-skoltan movadon vigla kaj kreskanta. Oni projektas Esperantistan tendaron en Ĉeĥoslovakujo por 1926.

EDZIĜO.

Bowyer. En Huddersfield, 20 Junio, Willis Bowyer al Annie Jordinson. Adreso: 46 Lowerhouses Lane, Huddersfield.

MORTOJ.

Fitch, Howard. Vivmembro de B.E.A., en Bloxham, Banbury, 6 Oktobro, 1924. Entuziasma Esperantisto de 1906.

Whittaker, Margaret, edzino de S-ro W. Whittaker, D.B.E.A., en Heaton Park, Manchester, la 14 Julio, 1925.

DIARY OF COMING EVENTS.

South Eastern Federation. Conference and Public Meeting (at which Mr. John Merchant and Mr. Andreo Ĉe, among others, will speak), at Eastbourne, 26 Sept. Full particulars from Col. G. S. Robinson, 2a Terminus Road, Eastbourne.

Divine Service in Esperanto. These monthly meetings in London re-open in St. George's Church, Hart St., London, W.C. 1., on Sunday 13 Sept., at 3.15. Speaker: Mr. H. A. Luyken. Solo: Miss L. Atkinson.

VARIOUS.

Mr. Epton in trouble! See his account of the matter in "The Eternal Triangle," *Wireless Magazine*, August.

The College of S. Mark and S. John, Chelsea, S.W. 3, in their magazine publish an article in Esperanto and a criticism thereon.

"Devoj de la Homo." (Mazzini). La Esperanta grupo, Cassella Postale 922, Genova, Italujo, dissendis 8.000 ekz. de ĉi tiu verko al petintoj. La restintajn 2000 ili sendos po unu liro.

"Kodak Magazine." The August issue of this well-known photographic magazine contains an excellent article on Esperanto by W. R. Jackson.

"Torquay Esperantists in Paris." These brilliant articles are continued in Nos. 3157-8-9-60-2-3 of *Torquay Times* (Fleet St., Torquay), and are obtainable at 2d. each plus postage.

LIBROJ RICEVITAJ.

***La Kemio de l' Universo.** Prof. A. Feersman. Trad. S. Rublev. 79 pp., 1/-

***El la Mondbildo de l' Nova Fiziko.** D-ro Reiche. Trad. H. Muravkin. 52 pp., 9 pencoj. La suprenomitaj verkoj estas bonvena kaj subteninda aldono al la scienca literaturo en Esperanto, ĝis nun nesufiĉe atentita.

Kis Magyar-Esperanto Szotar. Hungar-esperanta "ŝlosilo." 36 pp.

Lernolibro de Esperanta Stenografio. Ludoviko Jakab. Parto I, 12 pp.

Miskoloz kaj ĝia Ĉirkaŭaĵo. Ilustrita gvidlibro. 44 pp.

Cvidlibro de Pecs. Ilustrita. 40 pp.

Tiz nap Cataloniaban. Hungara raporto pri vizito al la Barcelona Kongreso. 48 pp.

Was ist Esperanto? Germanlingva propagandilo. 16 pp.

Esperanto-Kulcs. Nova eldono de Hungara ŝlosilo. 64 pp.

Az Esperanto nemzetkuzi nyelv vezerfonala. M. Karoly 48 pp. Hungara resumo de Esperanta gramatiko.

Universala Vortartabelo Esperanta-hungara. Granda folio. **Esperanto-Magyar Szotar.** 184 pp. Vortaroj Esperanto-hungaraj.

Esperanto Tanfolyam husz leckeiben. 128 pp. Esperanta lernolibro en hungara lingvo.

Nur Volu! La Festo de Laboro kaj Paco. E. Izgar. Trad. M. Panebratcev. 16 pp.

Kontraŭ Dio! Ateista Krestomatieto. 28 pp.

***La Komunista Manifesto.** Karl Marx kaj Friedrich Engels. Trad. D-ro E. Pfeffer. 2a Eldono. 48 pp., 7 pencoj.

VI Int. Specimenfoiro de Reichenberg. (15-21 Aŭg., 1925). Broŝuro eldonita de Messeamt Reichenberg, Ĉeĥoslovakujo.

***Internacia Foiro en Vieno,** 6-12 Septembro, 1925. Ilustrita broŝuro kaj flugfolioj. Haveblaj senpage ĉe B.E.A.

***Leakey's Introduction to Esperanto.** Third edition of this popular summary. Well got up: 32 pp., revised, 3d.

***Rememoroj de Esperantisto.** (A. D. Atanasov). 85pp. 1/1. This very interesting account of Esperanto pioneer work in Bulgaria will remind many a reader of similar events in his own Esperanto career.

***Hejma Prozo.** J. Bremon Masgrau, 64 pp. 1/-. A collection of Catalan tales by various authors.

Ilustrat Abecedarie del lingue Medial European. Mr. J. Weishart, of Nürnberg, author of three language projects, Unial, Europal, and Medial, which "non sukcesit," sends this fourth attempt, on similar lines. Anstataŭ nur, kara, jam, fojo, tre, preskaŭ, frua, la aŭtoro preferas la pli internaciajn (?) blot, dor, jo, max, mo, nast, ran!

Historio, Instruoj, kaj Valoro de la Baha'i-movado. 8pp. Esperanto-Komitato de la Baha'i-movado, Hamburg.

Rotary and the Language Barrier. An excellent address (in English & Esperanto) by Rotariano D. P. Boatman, 29 Alexandra St., Southend-on-Sea.

***Kantfolio No. 3.** 4 pp., London Esperanto Club. 10 songs for group meetings. 3/6 per 100, post free.

***Spoken Esperanto by the Direct Method.** Norman W. Frost. 91 pp., 2/3. Second (corrected) Edition.

***Tri Verkoj de Leo Tolstoj.** 77 pp., 9d. Patriotismo kaj Registaro. Al Politikistoj. Pensoj pri edukado kaj instruado.

***Dokumentoj de Komunismo.** 131 pp., 2/-. Historia dokumentaro.

***Eklumo en la Abismo.** Henri Barbusse. 96 pp., 1/6. Ruĝa tolo, 2/6.

***Kiel sukcesigi la Vivon.** Jules Fiaux, Trad. Ŝolom. 71 pp., 1/2.

*Stocked by the B.E.A.

B.E.A. LIBRARY.

The Librarian acknowledges with thanks the receipt of material from Miss Walls, Mr. J. T. Holmes, Mr. H. F. Farmer, Rev. L. A. Long, Rev. A. L. Curry, Miss C.M.E. Morton, J. C. Auty.

The British Esperanto Association (Inc.),
17 HART STREET, LONDON, W.C. 1.

Official Notices.

CANDIDATES FOR MEMBERSHIP.

MISS MARION CLAYTON, 14 Maple St., Southport, Lancs.; MRS. M. L. PARKER, 61 Wimpole St., London, W.1.; HARRY RENDLE, 63, Lansdowne Rd., West Hartlepool; K. A. SUSUKI, LL.B., P.O. Box 79, Orange, Texas, U.S.A.; JAMES H. TAYLOR, 225 Cleveland House, City Rd., E.C.2. HUGH NICOL, 34 Hornsey Park Rd., London, N.8.; DAVID RODEN BUXTON, 6 Erskine Hill, Golders Green, London, N.W. 11; BERNARD GREGSTEN, 13 Creswick Walk, Golders Green, London, N.W. 11; PAUL LE BRUN, 5 Parliament Hill Mansions, Highgate Rd., London, N.W. 5.

NEW DELEGATE COUNCILLORS.

Bournemouth. E. G. Worthington.

Scottish Federation. James Rodger.

DONATIONS TO B.E.A. (To July 31st, 1925).

General Funds: O. E. Sachse 17/6; Smaller sums: 8/6.

"Ce" Tour: Mrs. Moscheles £1.

Publicity Fund: W. Chitty 10/-.

B.E.A. GUARANTEE FUND, 1925.

The total guarantee to date is £510 : 1 : 0. Members and friends who have not guaranteed should write for a guarantee form, and share in supporting the Association's work.

M. C. BUTLER, *Secretary.*

PASSED PRELIMINARY EXAMINATION.

Kenneth Twin, *Cambridge*; *Frank Beevers, *Ernest Meller, *Herbert Senior, *William O. Keeffe, *Ernest Nelms, *Thomas Bolland, *Huddersfield*; Walter Morris, *Wilfred B. Johnson, Albert Gurney, *Birmingham*.

PASSED ADVANCED EXAMINATION.

Charles Fielding, *Cardiff*.

*Denotes that candidate has passed with distinction.

WM. HARVEY, Hon. Sec.

28th July, 1925.

Examination Committee.

FAKO DE KORESPONDO.

75—**Sovet-Unio (U.S.S.R.)**—N. M. Medousov, 35 *Kronštadtskaja, Tambov*, letere, pri temoj aktualaj.

Sewell, Presisto Deal.